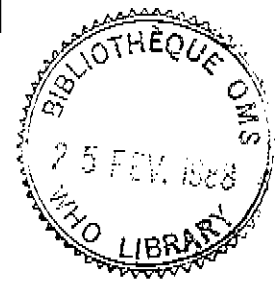




Bibliographie de la Chaîne du Froid



WHO/EPI/CCIS/87.1 (Fr)



PROGRAMME ELARGI DE VACCINATION



Programme Elargi de Vaccination
LA CHAINE DU FROID - BIBLIOGRAPHIE ANNOTEE
(Octobre 1987 - 9e édition)

15692

TABLE DES MATIERES

	<u>Pages</u>
A. <u>DOCUMENTS</u>	
1. Documents généraux sur la chaîne du froid et le matériel de la chaîne du froid.....	2
2. Matériel	
2.1 Chambres froides.....	5
2.2 Réfrigérateurs et congélateurs électriques, à gaz ou à pétrole	6
2.3 Réfrigérateurs et congélateurs solaires.....	8
2.4 Glacières.....	9
2.5 Thermomètres et indicateurs de contrôle de la chaîne du froid	10
2.6 Seringues et stérilisation.....	11
2.7 Accessoires.....	14
3. Essais de matériel et spécifications	
3.1 Protocoles pour les essais de laboratoire.....	16
3.2 Protocoles pour les essais et études de terrain.....	17
3.3 Instructions concernant l'envoi de matériel pour essai.....	17
3.4 Spécifications.....	18
B. <u>MATERIELS DE FORMATION</u>	19
C. <u>MOYENS AUDIOVISUELS</u>	
1. Films.....	24
2. Affiches.....	24
3. Diapositives.....	26
4. Autocollants.....	27
<u>ANNEXE 1</u> : AHRTAG : SERIE D'AIDE-MEMOIRE "HOW TO".....	28
<u>ANNEXE 2</u> : LISTE COMPLETE DE DOCUMENTS EPI/CCIS PAR ANNEE DE PARUTION.....	29
<u>ANNEXE 3</u> : LISTE COMPLETE DE DOCUMENTS EPI/CCIS PAR ANNEE DE PARUTION.....	32
<u>ANNEXE 4</u> : FORMULAIRE DE COMMANDE DE LA CHAINE DU FROID.....	33

Remarque : Sauf indication contraire, tous les documents cités peuvent être obtenus gratuitement auprès des bureaux OMS dans les pays, des bureaux régionaux de l'OMS et du Siège de l'OMS à Genève. Vous trouverez le formulaire de commande à l'annexe 4.

* Le présent document met à jour et remplace la septième édition de la Bibliographie de la chaîne du froid, EPI/CCIS/85.5, parue en mai 1986, et toutes les versions précédentes.

A. DOCUMENTS ET ARTICLES SE RAPPORTANT A LA CHAINE DU FROID

1. DOCUMENTS GENERAUX SUR LA CHAINE DU FROID
ET LE MATERIEL DE CHAINE DU FROID

Titre: *Fiches signalétiques d'Article
Référence: WHO/UNICEF/EPI.TS/86.1
Langues: Anglais, espagnol et français
Date d'impression: 1986
Longueur: 179 pages
Résumé: Les fiches signalétiques d'article 1986/87 sont un ouvrage de référence essentiel pour les acheteurs de matériel de la chaîne du froid. Cette édition révisée contient des spécifications détaillées concernant 164 articles de la chaîne du froid et comporte également des principes directeurs destinés à guider l'acheteur dans le choix des différents types de matériel. Cette édition a été publiée sous forme de volumes distincts pour chaque langue (on y trouvera également un guide destiné aux acheteurs de chambres froides et de groupes électrogènes de secours, précédemment publié sous la cote EPI/CCIS/84.5). (Paru sous une nouvelle cote dans la série technique PEV OMS/FISE, ce document remplace les versions précédentes, SUPDIR 55 AMT 1, 2, 3, 4, 5).

Titre: *Vehicle requirements for the EPI
Référence: WHO/EPI/CCIS/86.4
Langues: Anglais seulement
Date d'impression: 1986
Longueur: 7 pages
Résumé: Document concis où sont énumérées les décisions à prendre lors de l'achat de véhicules pour le PEV, de même qu'un certain nombre d'avertissements, rédigé en collaboration avec le FISE.

Titre: *Guide pour l'évaluation de la capacité du matériel nécessaire au stockage et au transport des vaccins aux fins du PEV
Référence: WHO/EPI/CCIS/86.3
Langues: Anglais et français
Date d'impression: 1986
Longueur: 11 pages
Résumé: Ce document explique comment calculer le volume des vaccins nécessaires à chaque étape de la chaîne du froid. Il s'agit d'un document important pour toutes les personnes chargées de la planification et des achats pour la chaîne du froid. (Révisé et remplace le document EPI/CCIS/80.10).

* Nouvelle entrée ou document révisé.

Titre: *Directives pour l'emballage et l'expédition internationale des vaccins destinés au Programme élargi de vaccination

Référence: EPI/CCIS/81.4/Rev.1

Langues: Anglais et français

Date d'impression: Janvier 1981 (révisé juillet 1985)

Longueur: 2 pages

Résumé: Directives formulées par l'OMS et le FISE pour améliorer les conditions dans lesquelles se font les expéditions internationales de vaccin. Des instructions sont données au sujet de l'isolation thermique des emballages, du volume de stockage, de l'étiquetage des emballages et des règles à observer pour l'expédition. Document indispensable à ceux qui doivent s'occuper de l'approvisionnement en vaccins destinés au PEV.

Titre: Storage of vaccine

Référence: Post Graduate Doctor, février 1984 (édition pour le Moyen-Orient), 7 (2) 110-120, et mars 1984 (édition pour l'Asie), 4(3) 60-67 (le même article a été publié dans deux éditions de cette revue).

Langues: Anglais

Date d'impression: 1984

Longueur: 6 pages

Résumé: Quatre problèmes que soulève couramment la chaîne du froid pour les vaccins sont abordés dans cet article: contrôle de la température de conservation; surveillance du fonctionnement; détermination des points de rupture dans la chaîne du froid; maintien du stock de vaccins au niveau approprié. Des conseils sont donnés au personnel de supervision pour éviter et maîtriser ces problèmes.

Titre: Immunization: a Key to Primary Health Care

Référence: Health Technology DIRECTIONS, Program for Appropriate Technology in Health (PATH), Seattle, Washington, Vol. 3, N°1, janvier 1983

Langues: Anglais

Date d'impression: 1983

Longueur: 6 pages

Résumé: Ce numéro de six pages de DIRECTIONS consacré exclusivement au PEV donne un aperçu détaillé et à jour de ce Programme. Il donne notamment des informations sur les six "maladies du PEV" ainsi que des recommandations sur les vaccins utilisés. On y trouve également un exposé récapitulatif sur la question du choix entre vaccins tués ou vivants contre la poliomyélite, sur le matériel de vaccination et de chaîne du froid mis au point, et sur la gestion des programmes.

* Nouvelle entrée ou document révisé.

Titre: Le coût de l'équipement de la chaîne du froid
Référence: Relevé épidémiologique hebdomadaire de l'OMS, 58, n°31, 22 août 1983
Langues: Anglais et français
Date d'impression: 1983
Longueur: 2 pages
Résumé: Cet article fournit une ventilation des dépenses consacrées au matériel de la chaîne du froid et indique pourquoi les dépenses initiales d'achat et de livraison ne représentent qu'une faible partie du prix de revient total de ces matériels pendant leur durée d'utilisation. Il souligne la nécessité d'établir par conséquent des budgets sur la base de projections des dépenses globales pour la durée de vie du matériel. L'importance des dépenses renouvelables est clairement indiquée: réparations, formation, consommation d'énergie et pièces détachées. On y trouve également un profil des dépenses d'équipement sur une période de 10 ans pour 8 réfrigérateurs et congélateurs d'usage courant.

Titre: Renforcer la chaîne du froid pour les vaccins
Référence: Forum mondial de la santé 3 (4), 493-497 (1982)
Langues: Anglais, espagnol, français et arabe
Date d'impression: Décembre 1982
Longueur: 5 pages
Résumé: Article passant en revue à l'intention du profane les problèmes liés à l'entretien du matériel de la chaîne du froid. Toutes les conditions d'un système d'entretien approprié y sont décrites, dont la plus importante est que la question de l'entretien fasse l'objet d'un intérêt marqué au plus haut niveau des ministères de la santé.

2. MATERIEL

2.1 Chambres froides

Titre: *Guide pour l'établissement de dépôts de vaccins nationaux et régionaux
Référence: EPI/CCIS/80.15 Rév.2
Langues: Anglais et français
Date d'impression: Révisé en 1986
Longueur: 36 pages
Résumé: Etude complète des problèmes que pose l'établissement des dépôts de vaccins et des solutions à y apporter. Le document traite notamment des points suivants: espace nécessaire; matériel requis; achat et installation d'une chambre froide; perfectionnement d'une chambre froide.

Titre: Chambres froides pour vaccins et groupes électrogènes de secours: guide destiné aux acheteurs
Référence: WHO/UNICEF/EPI.TS/86.1 (Fiches signalétiques d'article)
Langues: Anglais, espagnol et français
Date d'impression: 1987
Résumé: Conçu à l'origine comme un document destiné à aider toute personne faisant l'achat d'une chambre froide et/ou d'un groupe électrogène de secours, ce guide a été inséré dans les fiches signalétiques d'article au chapitre concernant les chambres froides.

Protocole d'essai pour les chambres froides

Titre: Test procedure for passive container cold rooms used to store vaccines at +4°C and -20°C
Référence: EPI/07.85/CC
Langues: Anglais

* Nouvelle entrée ou document révisé.

2.2 Réfrigérateurs et congélateurs électriques, à gaz ou à pétrole

Titre: *Amélioration des réfrigérateurs fonctionnant au pétrole pour l'entreposage des vaccins
Référence: WHO/EPI/CCIS/86.2
Langues: Anglais et français
Date d'impression: 1986
Longueur: 24 pages
Résumé: Ce document fait le point de toutes les améliorations apportées aux réfrigérateurs à pétrole utilisés pour conserver les vaccins au cours des 7 dernières années. Car ce sont non seulement les réfrigérateurs, mais aussi les pièces détachées et les matériels de formation qui ont été améliorés. Une liste des problèmes qui restent encore à résoudre figure à la fin du document.
 (En annexes figurent les documents suivants: "Réfrigérateur RCW42 pour centre de santé" et "comparaison entre les réfrigérateurs Sibir et Electrolux fonctionnant au gaz ou au pétrole", publiés précédemment sous les cotes EPI/CCIS/83.10 et EPI/CCIS/85 3/Rev.1 respectivement).

Titre: *Mèches en fibre de verre pour réfrigérateurs à vaccins
Référence: WHO/EPI/CCIS/86.1
Langues: Anglais et français
Date d'impression: 1986
Longueur: 4 pages
Résumé: Résultats des essais de terrain de quatre types de mèches en fibre de verre. Ces mèches ont une durée de vie pouvant aller jusqu'à trois ans et coûtent à peu près deux fois moins cher que les mèches en coton. Trois des quatre types de mèches fonctionnent de façon satisfaisante mais la quatrième (pour brûleur Kosmos 8") consomme davantage de carburant. Les essais ont consisté à comparer le dégagement de chaleur, la consommation de carburant, les gaz de combustion et le raccourcissement de la mèche du fait de la combustion.

Titre: *Mèches en fibre de verre
Référence: OMS, Relevé épidémiologique hebdomadaire, N°40, 1986
Langues: Anglais et français
Date d'impression: 1986
Longueur: 2 pages
Résumé: Cet article est un résumé du document WHO/EPI/CCIS/86.1 susmentionné.

Titre: Réfrigérateurs à gaine réfrigérante
Référence: OMS, Relevé épidémiologique hebdomadaire, n°9, 1984
Langues: Anglais et français
Date d'impression: 1984
Longueur: 2 pages
Résumé: Cet article résume les résultats des essais de terrain de 26 réfrigérateurs, qui, de façon générale, ont montré qu'ils fonctionnaient de façon satisfaisante.

* Nouvelle entrée ou document révisé.

Titre: Réfrigérateur à gaine réfrigérante
Référence: EPI/CCIS/83.9
Langues: Anglais et français
Date d'impression: 1983
Longueur: 7 pages
Résumé: Récapitulation des épreuves pratiques portant sur le réfrigérateur à gaine réfrigérante (RGR) et aperçu des possibilités offertes par cet appareil qui peut servir soit de réfrigérateur, soit de congélateur. Il maintient la température au niveau de sécurité en cas d'alimentation limitée en électricité et en dépit des fluctuations de la tension. Son fonctionnement est économique et grâce à sa "gaine réfrigérante", la température reste au niveau de sécurité pendant près de deux jours en cas de panne de courant.

Titre: How to Convert a Refrigerator from Kerosene to Gas Operation
Référence: - - -
Langues: Anglais
Date d'impression: 1983
Longueur: 69 pages
Résumé: Brochure à l'usage des techniciens qualifiés leur indiquant comment faire fonctionner au gaz deux réfrigérateurs à pétrole, le Sibir K230T et l'Electrolux RAK100. Instructions détaillées sur les pièces à commander et celles qui peuvent être fabriquées sur place, sur l'ajustage des nouvelles pièces et sur la mise à l'essai du réfrigérateur avant son intégration à la chaîne du froid.

Protocoles d'essai pour les réfrigérateurs et congélateurs

Titre: Standard test protocol for chest freezers used to store vaccine and frozen icepacks

Référence: EPI/06.85/CC

Langues: Anglais

Titre: Standard test protocol for icepack freezers used in the cold chain

Référence: EPI/04.85/CC

Langues: Anglais

Titre: Standard test protocol for refrigerators and freezers for use in the cold chain

Référence: EPI/07.82/CC

Langues: Anglais

Spécifications relatives aux réfrigérateurs et congélateurs

Titre: Performance specification for eutectic system for vaccine storage and transport

Référence: EPI/06.85/CC

Langues: Anglais

2.3 Réfrigérateurs et congélateurs solaires

Un document indispensable, destiné à guider toutes les personnes chargées de planifier des projets d'installation de réfrigérateurs solaires sur une grande échelle dans leurs pays, est actuellement en préparation dans le cadre de la série technique OMS/FISE. Ce guide, qui devrait paraître en septembre 1987, sera intitulé: "Guide on the Implementation of Solar Energy for the EPI".

Titre: *Réfrigérateurs solaires pour la conservation de vaccins et la congélation d'accumulateurs de froid - Rapport de situation - juin 1985

Référence: EPI/CCIS/85.4

Langues: Anglais et français

Date d'impression: Juillet 1985

Longueur: 27 pages

Résumé: Les réfrigérateurs solaires peuvent offrir une solution aux problèmes posés par la qualité médiocre du combustible et par la pénurie de combustible dans les zones où il faut conserver des vaccins et où il faut disposer d'accumulateurs de froid pour le transport des vaccins jusqu'au lieu de vaccination. Le présent document résume les essais sur le terrain de systèmes de réfrigération photovoltaïques spécialement conçus à cette fin.
(Il met à jour et remplace les documents EPI/CCIS/83.4, 83.2 Rev.1 et 81.5).

Titre: Guidelines for supply of photovoltaic solar powered refrigerator/freezer for use in EPI

Référence: EPI/O3.85/CC

Langues: Anglais

Date d'impression: 1985

Longueur: 7 pages

Résumé: Ce document énonce les conditions à remplir par les fournisseurs de réfrigérateurs photovoltaïques ainsi que les caractéristiques techniques des éléments d'un réfrigérateur photovoltaïque fonctionnant à l'énergie solaire. Ce document peut être envoyé tel quel aux fournisseurs en même temps que l'appel d'offres.

Protocoles d'essai pour les réfrigérateurs et congélateurs fonctionnant à l'énergie solaire

Titre: Test protocol for solar refrigerators

Référence: EPI/12.81/CC Rev.1

Langues: Anglais

* Nouvelle entrée ou document révisé.

Spécifications relatives aux réfrigérateurs et congélateurs
fonctionnant à l'énergie solaire

Titre: Specification for solar absorption (thermodynamic) refrigerators
Référence: EPI/01.82/CC
Langues: Anglais

Spécifications relatives aux réfrigérateurs et congélateurs
fonctionnant à l'énergie solaire

Titre: Specification for photovoltaic refrigerator
Référence: EPI/16.82/CC
Langues: Anglais

2.4 Glacières

Titre: A method of calculating the cold life of an insulated container consisting of water ice as coolant and liquid vaccine as content
Référence: EPI/03.80/CC
Langues: Anglais
Date d'impression: 1980
Longueur: 6 pages
Résumé: Formule mathématique permettant de calculer la durée de réfrigération d'une glacière ou d'un porte-vaccins, compte tenu de certains paramètres, y compris les dimensions et le poids de la glace.

Protocoles d'essai pour les glacières et emballages pour vaccins

Titre: Standard test protocol for vaccine packaging
Référence: EPI/05.81/CC
Langues: Anglais

Titre: Standard test procedure for cold boxes and vaccine carriers used in the cold chain
Référence: EPI/04.80/CC
Langues: Anglais

2.5 Thermomètres et indicateurs

Titre: *Fiche de contrôle de la chaîne du froid
Référence: EPI/CCIS/85.1 Rév.3
Langues: Anglais et français
Date d'impression: Révisé en août 1986
Longueur: 9 pages

Le document décrit une nouvelle fiche de contrôle de la chaîne du froid plus simple qui est jointe à chaque lot de 3 000 doses de DTC, BCG, vaccin antirougeoleux et vaccin antipoliomyélitique fournis par l'OMS et le FISE. Il donne des détails sur la façon dont fonctionne le nouvel indicateur de la chaîne du froid et indique comment interpréter les modifications de couleur. Il comporte aussi des instructions sur l'emploi des fiches destinées au fabricant de vaccins. Un guide de formation et d'utilisation de la fiche de contrôle de la chaîne du froid existe sous forme de module dans les matériels pédagogiques relatifs à la logistique des soins de santé primaires (module 27). Révisé et remplace les documents EPI/CCIS/83.3 et EPI/CCIS/84.6.

Titre: Etude sur l'indicateur pour la conservation des vaccins antirougeoleux
Référence: EPI/CCIS/84.7
Langues: Anglais et français
Date d'impression: Octobre 1984
Longueur: 21 pages
Résumé: Il s'agit d'un rapport sur les études menées dans 10 pays en 1982-1984 pour déterminer l'efficacité de l'indicateur PATH de l'activité du vaccin antirougeoleux. Les études ont montré que l'indicateur fonctionnait bien mais pendant qu'elles se déroulaient, la stabilité des vaccins antirougeoleux s'est tellement améliorée que les changements de couleur de l'indicateur ne correspondent plus à une diminution critique de l'activité de ces vaccins. On met actuellement au point cet indicateur pour l'utiliser pour la gestion générale de la chaîne du froid.

Titre: *Indicateurs chimiques pour la surveillance de la chaîne du froid
Référence: EPI/CCIS/83.8 Rev.1
Langues: Anglais et français
Date d'impression: Révisé en février 1987
Longueur: 16 pages
Résumé: Ce document traite de l'état d'avancement de l'expérimentation pratique et de l'information fournie en retour pour la fiche de contrôle de la chaîne du froid, l'indicateur pour les envois de vaccins DT et antitétanique, l'indicateur de l'activité d'un vaccin antirougeoleux, l'indicateur d'alerte à la congélation, l'indicateur de basse température et le thermomètre à cristaux liquides. Il décrit chaque type d'indicateur, sa fonction et son utilisation et expose les résultats des essais de laboratoire.
(Met à jour et remplace le document EPI/CCIS/81.10).

* Nouvelle entrée ou document révisé.

Titre: Essais de thermomètre pour la surveillance des stocks de vaccins
Référence: EPI/CCIS/80.7
Langues: Anglais et français
Date d'impression: 1980
Longueur: 7 pages
Résumé: Document utile à ceux qui ont l'intention d'acheter des thermomètres pour le stockage des vaccins. Les thermomètres bilames, à tension de vapeur et enregistreurs sont examinés du point de vue de la précision. Des recommandations sont formulées à l'intention des acheteurs.

Titre: Report on freezing of vaccine in cold boxes and a -4°C indicator for icepacks
Référence: EPI/14.82/CC
Langues: Anglais
Date d'impression: 1982
Longueur: 2 pages
Résumé: Courte étude sur les risques de gel du vaccin DTC dans les glacières et les porte-vaccins. L'étude a montré que l'indicateur LTM placé sur les accumulateurs de froid (PIS E6/13) permet d'éviter le gel du vaccin.

Protocoles d'essai pour les thermomètres et indicateurs de température

Titre: Standard Test Protocol for Thermometers and Temperature Recorders for the EPI
Référence: EPI/04.86/CC
Langues: Anglais

Spécifications concernant les thermomètres et les indicateurs de température

Titre: Performance specifications for thermometers and recorders
Référence: EPI/01.85/CC
Langues: Anglais

2.6 Seringues et stérilisation

Titre: *Choix de matériel d'injection
Référence: WHO/UNICEF/EPI.TS/86.2
Langues: Anglais, espagnol et français
Date d'impression: 1986
Longueur: 7 pages
Résumé: Ce document est à la fois un exposé de la politique de l'OMS et du FISE en ce qui concerne le choix du matériel d'injection et un guide technique détaillé destiné aux acheteurs de seringues et d'aiguilles.

* Nouvelle entrée ou document révisé.

Titre: *Choix de seringues pour le PEV
Référence: OMS, Relevé épidémiologique hebdomadaire, 6 février 1986
Langues: Anglais et français
Date d'impression: 1986
Longueur: 2 pages
Résumé: Cet article établit une comparaison entre le coût des seringues réutilisables, des seringues jetables et des injecteurs sans aiguille pour le PEV. Il conclut que la stérilisation à la vapeur des seringues réutilisables est la méthode la plus rentable pour disposer d'une seringue et d'une aiguille stériles pour chaque injection.

Titre: Expérimentation de quatre modèles d'injecteurs sans aiguilles en laboratoires et sur le terrain, rapport succinct
Référence: EPI/CCIS/80.14
Langues: Anglais et français
Date d'impression: 1980
Longueur: 10 pages
Résumé: Le document résume les essais auxquels ont été soumis quatre modèles d'injecteurs sans aiguilles que l'on a fait fonctionner automatiquement 120 000 fois dans un laboratoire et avec lesquels on a pratiqué 240 000 injections au Ghana. On a étudié les variations dans les doses administrées, la vitesse d'emploi, la fréquence des pannes et la consommation de pièces détachées. Deux des injecteurs sont tombés en panne avant d'avoir fonctionné 10 000 fois; les deux autres avant d'avoir fonctionné 30 000 fois.

Titre: Etude sur des stérilisateurs et des seringues pour le PEV
Référence: EPI/CCIS/85.6
Langues: Anglais et français
Date d'impression: Novembre 1986
Longueur: 28 pages
Résumé: Rapport sur les essais en laboratoire et sur le terrain qui ont eu lieu dans quatre pays pour évaluer des seringues réutilisables en plastique et un matériel de stérilisation mis au point pour le Programme élargi de vaccination.

* Nouvelle entrée ou document révisé.

Protocoles d'essai pour les seringues et les stérilisateurs

Titre: Standard test protocol for microbiological testing of instrument sterilizers

Référence: EPI/03.83/CC

Langues: Anglais

Titre: Test protocol of sterilizable plastic syringes

Référence: EPI/02.83/CC

Langues: Anglais

Titre: Test protocol for instrument sterilizers

Référence: EPI/10.82/CC Rév.1

Langues: Anglais

Titre: Outline specification for testing the performance of 1 ml syringes for subcutaneous and intramuscular injection

Référence: EPI/10.81/CC Rév.1

Langues: Anglais

Spécifications relatives aux seringues et aux stérilisateurs

Titre: Performance specifications for a single use vaccine injection device

Référence: EPI/05.86/CC

Langues: Anglais

Titre: Outline specification for portable steam sterilizers

Référence: EPI/11.82/CC Rév.1

Langues: Anglais

Titre: Specification for a 1-dose 1 ml sterilisable syringe

Référence: EPI/16.81/CC Rév.1

Langues: Anglais

Titre: Specifications for a one-dose BCG syringe

Référence: EPI/08.81/CC Rev.3

Langues: Anglais

2.7 Accessoires

- Titre: Troisième rapport sommaire sur l'essai de régulateurs de tension destinés à des réfrigérateurs et à des congélateurs pour vaccins
- Référence: EPI/CCIS/83.6
- Langues: Anglais et français
- Date d'impression: 1983
- Longueur: 5 pages
- Résumé: Dans ce document sont récapitulés les résultats de quatre séries d'essais effectués depuis 1979 sur le comportement, la durabilité et les dispositifs de sécurité électrique des régulateurs de tension automatiques. Quatre régulateurs ont été jugés satisfaisants et peuvent être utilisés sur les réfrigérateurs et congélateurs servant à stocker les vaccins. Toutes les caractéristiques techniques de ces modèles sont indiquées, de même que leur prix et les données nécessaires pour leur acquisition.
(Met à jour et remplace les documents EPI/CCIS/81.3 et EPI/CCIS/80.3).
- Titre: Accumulateurs de froid
- Référence: OMS, Relevé épidémiologique hebdomadaire, n°46, 1983
- Langues: Anglais et français
- Date d'impression: 1983
- Longueur: 2 pages
- Résumé: Cet article décrit des essais de laboratoire qui montrent que l'on peut arriver à tripler la capacité de congélation d'un réfrigérateur/congélateur en disposant judicieusement les accumulateurs de froid.
- Titre: Universal spare parts (by P. Dalsgaard)
- Référence: EPI/03.82/CC
- Langues: Anglais
- Résumé: Cette brochure, jointe aux trousse de pièces de rechange universelles, explique comment utiliser chaque pièce et comment remplacer une pièce détachée par une autre.
- Titre: Toolkit for EPI refrigerator repair technicians
- Référence: EPI/15.82/CC Rév.7
- Langues: Anglais
- Résumé: Liste d'outils comprenant le nom des fournisseurs et les prix à joindre à la trousse à outils du frigoriste.

Titre: Rapport technique concernant un système d'alarme à utiliser avec des thermomètres enregistreurs et des thermomètres pour vaccins

Référence: EPI/CCIS/79.4

Langues: Anglais et français

Date d'impression: 1979

Longueur: 3 pages

Résumé: Description d'un système d'alarme éprouvé destiné aux dépôts et réfrigérateurs pour vaccins des pays tropicaux, avec instructions pour l'installation et le fonctionnement.

Protocole d'essai pour les dispositifs régulateurs de tension

Titre: Standard test procedure for automatic voltage control units

Référence: EPI/O2.86/CC

Langues: Anglais

3. ESSAIS DE MATERIEL ET SPECIFICATIONS+

Un nouveau document de la série technique OMS/FISE qui comprendra des protocoles d'essai et des spécifications pour tout le matériel utilisé dans le cadre de la chaîne du froid du PEV est actuellement en préparation. Ce document remplacera les documents dont la liste figure ci-après. Date de parution prévue: septembre 1987.

3.1 Protocoles pour les essais de laboratoire

- Titre: Standard test procedure for cold boxes and vaccine carriers used in the cold chain
Référence: EPI/04.80/CC
- Titre: Standard test protocol for vaccine packaging
Référence: EPI/05.81/CC
- Titre: Outline specification for testing the performance of 1 ml syringes for subcutaneous and intramuscular injection
Référence: EPI/10.81/CC Rév.1
- Titre: Test protocol for solar refrigerators
Référence: EPI/12.81/CC Rév.1
- Titre: Standard test protocol for refrigerators and freezers for use in the cold chain
Référence: EPI/07.82/CC
- Titre: Test protocol for instrument sterilizers
Référence: EPI/10.82/CC Rév.1
- Titre: Test protocol of sterilizable plastic syringes
Référence: EPI/02.83/CC
- Titre: Standard test protocol for microbiological testing of instrument sterilizers
Référence: EPI/03.83/CC
- Titre: Standard test protocol for icepack freezers used in the cold chain
Référence: EPI/04.85/CC
- Titre: Standard test protocol for chest freezers used to store vaccine and frozen icepacks
Référence: EPI/06.85/CC
- Titre: Test procedure for passive container cold rooms used to store vaccines at +4°C and -20°C
Référence: EPI/07.85/CC

Titre: Standard test procedure for automatic voltage control units
Référence: EPI/02.86/CC

Titre: Thermometers and temperature recorders for the EPI
Référence: EPI/04.86/CC

Titre: Standard test protocol: Needles
Référence: EPI/06.86/CC

3.2 Protocoles pour les essais et études de terrain

Titre: Protocole pour la vérification en continu au moyen de fiches de contrôle de la chaîne du froid
Référence: EPI/CCIS/85.2
Langues: Anglais et français
Date d'impression: Mai 1985
Longueur: 8 pages
Résumé: Ce document indique comment procéder à la vérification en continu de la chaîne du froid au moyen des fiches de contrôle de la chaîne du froid. De telles vérifications prennent de 6 à 7 mois et donnent des renseignements détaillés sur l'état de la chaîne du froid à l'échelon national.

Titre: Outline protocol for a country study: EPI syringe and sterilization trials
Référence: EPI/04.83/CC

Titre: Outline protocol for field study of a solar (photovoltaic) refrigerator
Référence: EPI/03.86/CC

3.3 Instructions concernant l'envoi de matériel pour essai

Titre: Instructions for sending cold chain equipment for testing to Consumers Association/Harpenden Rise Laboratories, UK
Référence: EPI/04.81/CC Rév.3

Titre: Instructions pour l'envoi de matériel de la chaîne du froid aux services d'essai de l'OPS/OMS, Univalle, Cali (Colombie) aux fins d'expérimentation
Référence: EPI/02.82/CC Rév.1 (disponible en anglais et en français)

Titre: Equipment testing laboratories and inspection agencies
Référence: EPI/08.86/CC

+ Les documents énumérés dans le présent chapitre, à l'exception de deux (indiqués dans le texte), ne sont disponibles qu'en anglais.

3.4 Spécifications

<u>Titre:</u>	<u>Specification for a one-dose BCG syringe</u>
<u>Référence:</u>	<u>EPI/08.81/CC Rév.3</u>
<u>Titre:</u>	<u>Specification for a 1-dose 1ml sterilizable syringe</u>
<u>Référence:</u>	<u>EPI/16.81/CC Rév.1</u>
<u>Titre:</u>	<u>Specification for solar absorption (thermodynamic) refrigerators</u>
<u>Référence:</u>	<u>EPI/01.82/CC</u>
<u>Titre:</u>	<u>Outline specification for portable steam sterilizers</u>
<u>Référence:</u>	<u>EPI/11.82/CC Rév.1</u>
<u>Titre:</u>	<u>Specification for photovoltaic refrigerator</u>
<u>Référence:</u>	<u>EPI/16.82/CC</u>
<u>Titre:</u>	<u>Performance specifications for thermometers and recorders</u>
<u>Référence:</u>	<u>EPI/01.85/CC</u>
<u>Titre:</u>	<u>Performance specification for eutectic system for storage and transport of vaccine</u>
<u>Référence:</u>	<u>EPI/05.85/CC</u>
<u>Titre:</u>	<u>Performance specifications for a single use vaccine injection device</u>
<u>Référence:</u>	<u>EPI/05.86/CC</u>
<u>Titre:</u>	<u>Standard performance specifications for thermometers and recorders</u>
<u>Référence:</u>	<u>EPI/07.86/CC</u>

B. MATERIEL DE FORMATION

Titre: *EPI Training Information Sheets
Référence: WHO/UNICEF/EPI.TS/86.4
Date d'impression: Mai 1987
Longueur: 22 pages
Résumé: Ce document contient la liste de tous les matériels de formation au PEV produits par l'OMS, le FISE, etc. Chaque cours ou module de formation fait l'objet d'un feuillet séparé, où figurent des renseignements complets: adresse où l'on peut se le procurer, prix, objectifs et conditions exigées, temps dont il faut pouvoir disposer, langues, etc. Document indispensable à toutes les personnes chargées d'organiser des activités de formation au PEV (traduction française en préparation).

Titre: COURS DE FORMATION A LA LOGISTIQUE DES SOINS DE SANTE
PRIMAIRES

Modules:

1. Comment évaluer les besoins d'un dépôt (17 pages)
2. Comment entreposer les articles (53 pages)
3. Comment distribuer les articles (15 pages)
4. Comment tenir le registre, calculer l'importance des stocks et se réapprovisionner (20 pages)
5. Comment contrôler la qualité des stocks (26 pages)
6. Comment évaluer les besoins d'un nouveau dépôt (9 pages)
7. Comment évaluer les besoins en chloroquine d'un nouveau dépôt (14 p)
8. Comment évaluer les besoins en paquets de sels de réhydratation orale d'un nouveau dépôt (15 pages)
9. Comment évaluer les besoins en vaccins d'un nouveau dépôt (17 pages)
10. Comment évaluer les besoins en articles santé maternelle & infantile d'un nouveau dépôt (14 pages)
11. Comment évaluer les besoins en médicaments essentiels d'un nouveau dépôt (26 pages)
12. Le jeu de la chaîne du froid (26 pages)
13. Comment améliorer la communication (15 pages)
- 13.1. Annexe du module 13 "Comment améliorer la communication" (4 pages)
14. Comment entretenir un réfrigérateur à compression (12 pages)
15. Manuel de l'utilisateur - Réfrigérateurs à compression (27 pages)
16. Comment entretenir un réfrigérateur à pétrole (23 pages)
17. Manuel de l'utilisateur - Réfrigérateurs à pétrole (67 pages)
18. Comment entretenir un réfrigérateur à gaz (28 pages)
19. Manuel de l'utilisateur - Réfrigérateurs à gaz (51 pages)

* Nouvelle entrée ou document révisé.

20. Comment maintenir des stocks de pièces détachées (35 pages)
21. Comment assurer l'entretien d'une chambre froide (15 pages)
22. Manuel de l'utilisateur - Chambres froides pour vaccins (54 pages)
23. Guide de l'instructeur (40 pages)
24. Questionnaire d'évaluation (5 pages)
- *25. Comment entretenir un réfrigérateur fonctionnant à l'énergie solaire (en préparation)
- *26. Manuel de l'utilisateur - réfrigérateurs fonctionnant à l'énergie solaire (47 pages)
- *27. Module de formation à l'utilisation de la fiche de contrôle de la chaîne du froid

Langues: Anglais et français (tous les modules)

Arabe (module 1-24);

Portugais (modules 14, 16, 18, 21);

Espagnol et Swahili (modules 15, 17, 19, 22)

Prix: Fourni gracieusement en petites quantités ou, en gros, au prix de US\$40 la série (ou \$1.50 le module).

Résumé: Ce cours, destiné aux personnels de santé assurant les soins primaires, porte principalement sur la logistique de cinq programmes; Programme d'action antipaludique; Maladies diarrhéiques; Programme élargi de vaccination; Santé maternelle et infantile; Médicaments essentiels. Il se compose de brochures ou modules indépendants traitant de certaines des tâches et techniques les plus importantes pour l'efficacité des soins de santé primaires. Chaque module constituant un tout, il est possible de dispenser des cours de 1 à 10 jours de durée avec des modules choisis en fonction des besoins et des contraintes en matière de formation.

Titre: MANUEL DU FRIGORISTE: REFRIGERATEURS A COMPRESSION ET REFRIGERATEURS SOLAIRES

Modules:

- A. Techniques d'entretien et de réparation (98 pages)
- B. Pannes et dépannage (29 pages)
- C. Travaux de réparation (44 pages)
- D. Pièces de rechange (35 pages)
- E. Plans de travail et épreuves de contrôle des connaissances (52 pages)
- F. Manuel du moniteur (95 pages)
- G. Liste des pièces de rechange (en feuilles détachées) (96 pages)
- *H. Réfrigérateurs solaires: localisation des pannes et réparations

* Nouvelle entrée ou document révisé.

Langues: Anglais et français (tous les modules)
Arabe, Portugais et Espagnol (modules A-G)

Prix: Fourni gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$14 le cours (ou \$1.50 le module).

Résumé: Ce manuel se compose de neuf brochures constituant les éléments d'un cours de 10 jours destiné aux techniciens qui apprennent ainsi à effectuer les réparations les plus indispensables sur un réfrigérateur à compression ou un réfrigérateur solaire (en ce qui concerne l'organisation de ce cours, voir ci-dessous la rubrique consacrée au document EPI/CCIS/82.9 Rév.1).

Titre: SERIE DES MANUELS DE L'UTILISATEUR

Modules:

14. Comment entretenir un réfrigérateur à compression (12 pages)
15. Manuel de l'utilisateur - réfrigérateurs à compression (27 pages)
16. Comment entretenir un réfrigérateur à pétrole (23 pages)
17. Manuel de l'utilisateur - réfrigérateurs à pétrole (67 pages)
18. Comment entretenir un réfrigérateur à gaz (28 pages)
19. Réfrigérateurs fonctionnant au gaz et à l'électricité (51 pages)
21. Comment assurer l'entretien d'une chambre froide (15 pages)
22. Chambre froide pour vaccins (54 pages)
- *25. Comment entretenir un réfrigérateur fonctionnant à l'énergie solaire (en préparation)
- *26. Manuel de l'utilisateur - réfrigérateurs fonctionnant à l'énergie solaire (40 pages)

Langues: Anglais et français (tous les modules)
Arabe (modules 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22)
Portugais (modules 14, 15, 18, 21)
Espagnol et Swahili (modules 15, 17, 19, 22)
Il existe une version sans texte pouvant être complétée dans n'importe quelle langue.

Prix: Fourni gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US \$1.50 le module.

* Nouvelle entrée ou document révisé.

Résumé: Dans chacune de ces dix brochures destinées aux utilisateurs de réfrigérateurs et de chambres froides sont décrits en détail, avec de nombreuses illustrations, les travaux d'entretien journaliers hebdomadaires et mensuels. Des schémas de dépannage indiquent à l'utilisateur comment tirer le meilleur parti possible de son matériel de stockage des vaccins. Ces brochures constituent la base d'un cours de 1 à 3 jours où les personnels des centres de santé qui utilisent des réfrigérateurs apprennent à les entretenir et à effectuer de petites réparations avec des outils simples (voir ci-dessous la rubrique consacrée au document EPI/CCIS/82.9 Rev.1 pour l'organisation de ce cours).

Remarque: La série des manuels de l'utilisateur est également incluse dans le cours de formation à la logistique des soins de santé primaires (décrit ci-dessus).

Titre: GESTION DE LA CHAÎNE DU FROID
Langues: Anglais français et espagnol
Longueur: 99 pages
Date d'impression: Révisé en février 1986
Prix: Fourni gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$2.50 le module.

Résumé: Brochure sur la gestion de la chaîne du froid qui fait partie du cours de formation des gestionnaires de niveau intermédiaire du PEV. Ce document, le plus complet qui existe en matière de formation générale à la chaîne du froid, donne une description de tous les nouveaux matériels l'accent étant mis sur leur entretien, ainsi que des renseignements sur l'utilisation des indicateurs chimiques.

Titre: ORGANISATION D'UN COURS SUR LA REPARATION DES REFRIGERATEURS
Référence: EPI/CCIS/82.9 Rev.1
Langues: Anglais et Français
Date d'impression: 1982
Longueur: 23 pages
Résumé: Ce document traite de l'organisation de deux types de cours sur la réparation des réfrigérateurs faisant appel à des matériels de formation de l'OMS (voir ci-dessus), à savoir les quatre "Manuels de l'utilisateur" servant dans le premier à enseigner l'entretien et les petites réparations, ainsi que le "Manuel du frigoriste" pour réfrigérateurs à compression, utilisé dans l'autre. Des précisions sont fournies pour chaque cours sur le nombre de personnes à former, les moyens matériels et les outils nécessaires, de même qu'un "compte à rebours" des mesures à prendre avant le début du cours.

Remarque: Ce document a été rédigé alors que les modules solaires n'existaient pas encore, aussi ne comprend-il pas de directives concernant la réparation des réfrigérateurs solaires.

Titre: COLD CHAIN EQUIPMENT GAME AND ANSWER SHEETS
Référence: EPI/OI.86/CC
Langues: Anglais
Date d'impression: 1986
Longueur: 7 pages
Résumé: Ce jeu de simulation est destiné à apprendre aux gens à choisir du matériel pour la chaîne du froid en se servant des fiches signalétiques d'Article.

Titre: DIRECTIVES POUR L'UTILISATION DES STÉRILISATEURS A VAPEUR
Référence: T/M10
Langues: Anglais et français
Date d'impression: 1986
Longueur: 20 pages
Prix: Fourni gracieusement en petite quantité (PEV/OMS) ou en gros, au prix de UK£1. En commandant directement à Prestige Group Limited, Prestige House, Medical Division, 14-18 Holborn, Londres EC1N 2LQ, Royaume-Uni.
Résumé: Brochure qui accompagne tous les stérilisateurs à la vapeur produits par Prestige Medical ou Kelomat. Elle est également utilisée pour la formation des infirmières et des auxiliaires de santé chargés de la stérilisation du matériel d'injection.

Titre: HOW TO BOIL INSTRUMENTS
Référence: T/M11
Langues: Anglais
Date d'impression: 1987
Longueur: 11 pages
Prix: Fourni gratuitement en petite quantité (PEV/OMS) ou, en gros, au prix de US\$1.00 par exemplaire.
Résumé: Module de formation à l'intention des infirmières et du personnel de vaccination indiquant les étapes à suivre pour stériliser correctement le matériel de vaccination.

C. MOYENS AUDIOVISUELS

1. FILMS

Titre: How vaccines are made
Langues: Anglais
Référence: CCF/1 (film); CCV/1 (vidéocassette)
Prix: US\$250 le film; à se procurer auprès de la Division de l'Information, Organisation mondiale de la Santé, Genève; US\$20 la vidéocassette (PEV, OMS, Genève).
Description: Film en couleurs de 30 minutes montrant avec quel soin sont fabriqués les vaccins destinés au PEV. Dans la scène finale, le nouveau vaccin est transporté à l'aéroport avant de partir pour l'étranger. L'histoire se poursuit par le film "La chaîne du froid ou comment manipuler les vaccins" (voir ci-dessous). Film de 16 mm à piste sonore ou vidéocassette système VHS.

Titre: La chaîne du froid ou comment manipuler les vaccins
Langues: Anglais et français
Référence: CCF/2 (film); CCV/2 (vidéocassette)
Prix: US\$250 le film à se procurer auprès de la Division de l'Information, Organisation mondiale de la Santé, Genève; US\$20 la vidéocassette (PEV, OMS, Genève).
Description: Film en couleurs de 30 minutes présentant la chaîne du froid depuis l'aéroport jusqu'à un village reculé du Ghana. On y voit les précautions à prendre et les erreurs à éviter. Film de 16 mm à piste sonore ou vidéocassette système VHS.

Titre: La chaîne du froid
Langues: Film: Anglais, arabe, espagnol, français et portugais.
 Vidéocassette: Anglais, arabe et français
Référence: CCF/3 (film); CCV/3 (vidéocassette)
Prix: US\$70 le film et US\$20 la vidéocassette (PEV, OMS, Genève).
Description: Ce dessin animé en couleurs de 6 minutes vise à renforcer l'idée que les vaccins qui ne sont pas conservés au froid ne protégeront pas les enfants auxquels ils seront administrés. Film de 16 mm à piste sonore ou vidéocassette système VHS.

2. AFFICHES

Texte: Votre vaccin DTCog ou antitétanique
a-t-il été congelé ? (REFERENCE: CCPS/2)
Langues: Anglais, espagnol et français
Prix: Fournie gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$300 les 1000.
Description: Affiche multilingue illustrant un test simple pouvant être exécuté dans un centre de santé pour déterminer si ces vaccins ont été congelés et ont perdu de ce fait leur activité.

- Texte: Prenez soin de vos vaccins (REFERENCE: CCPS/3)
Prenez soin de votre matériel de la chaîne du froid (REFERENCE: CCPS/4)
- Langues: Anglais, français et portugais
- Prix: Fournies gracieusement en petite quantité ou, en gros au prix de US\$600 les 1000.
- Description: Sur ces deux affiches du type "dépliant" sont reproduites les deux séries de diapositives traitant de la chaîne du froid (voir rubrique 3 ci-dessous). La première rappelle aux agents de santé comment remplir correctement un réfrigérateur ou une caisse isotherme et comment expédier les vaccins, et la seconde, comment exploiter au mieux les possibilités d'un réfrigérateur servant à stocker les vaccins.
-
- Texte: Surveillez vos vaccins chaque jour (REFERENCE: CCPS/5)
Surveillez vos vaccins chaque semaine (REFERENCE: CCPS/6)
Surveillez vos vaccins chaque mois (REFERENCE: CCPS/7)
- Langues: Anglais: Exemplaires sans texte pouvant être complétés dans n'importe quelle langue.
- Prix: Fournies gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$200 les 1000.
- Description: Jeu de trois affiches, genre bande dessinée, destinées à rappeler aux agents de santé opérant sur le terrain les mesures à prendre chaque jour, chaque semaine et chaque mois pour s'assurer qu'ils disposent de quantités suffisantes de vaccins et que ces vaccins sont conservés dans des conditions adéquates.
-
- Texte: J'adore mon frigo (REFERENCE: CCPS/8)
- Langues: Anglais et français: exemplaires sans texte pouvant être complétés dans n'importe quelle langue.
- Prix: Fournie gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$350 les 1000.
- Description: Affiche destinée à persuader les intéressés de prendre soin de leur réfrigérateur pour vaccins
-
- Texte: N'utilisez que des aiguilles bien droites et bien acérées (REFERENCE: CCPS/9)
Rincez, nettoyez et stérilisez (méthode de l'ébullition) (REFERENCE: CCPS/10)
Flacons de vaccin: finissez ou détruisez les flacons ouverts (REFERENCE: CCPS/11)
- Langues: Anglais et français
- Prix: Fournies gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$200 les 1000.
- Description: Jeu de trois affiches destinées au centre de santé pour améliorer les opérations de vaccination.

Texte: Ce réfrigérateur protège des vies (REFERENCE: CCPS/12)
Langues: Anglais, arabe, espagnol, français et portugais
Prix: Fournie gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$275 les 1000.
Description: Affiche à apposer sur la porte d'un réfrigérateur contenant des vaccins. Elle donne des instructions sur la façon de remplir le réfrigérateur pour en obtenir les meilleurs résultats.

Titre: Une seringue, une aiguille pour
chaque injection (REFERENCE: CCPS/13)
Langues: Anglais et français
Prix: Fournie gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$200.
Description: Affiche à apposer dans les centres de santé en vue d'encourager de meilleures méthodes de vaccination.

Titre: Rincez, nettoyez et stérilisez
(à la pression) (REFERENCE: CCPS/14)
Langues: Anglais et Français
Prix: Fourni gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$200.
Description: Affiche destinée à encourager l'adoption de meilleures méthodes de vaccination dans les centres de santé - la même que l'affiche CCPS/10 ci-dessus, mais illustrant l'utilisation du stérilisateur à pression.

3. DIAPOSITIVES

Titre: Surveillance des vaccins*
Langues: Français
Prix: Fourni gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$7 par jeu de 20 diapositives.
Description: Jeu de 20 diapositives, avec 8 pages de texte, pour la formation des agents appelés à manipuler les vaccins sur le terrain. Conseils pratiques sur la conduite à tenir pour conserver les vaccins dans des situations d'urgence. Ce jeu de diapositives complète celui qui est mentionné ci-dessous.

Titre: Entretien du matériel de la chaîne du froid*
Langues: Français
Prix: Fourni gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$7 par jeu de 20 diapositives.
Description: Jeu de 20 diapositives avec 10 pages de texte, destiné à compléter le jeu décrit ci-dessus. On y montre comment assurer l'entretien quotidien pour conserver en bon état le matériel de la chaîne du froid. Conseils pratiques pour obtenir les meilleurs résultats avec les réfrigérateurs servant au stockage des vaccins.

* Ces deux séries de diapositives sont actuellement remplacées par la série ci-dessus intitulée "cold chain" mise au point par Teaching Aids at Low Cost (TALC). Cette nouvelle série rassemble, en les actualisant, les diapositives des deux jeux "Surveillance des vaccins" et "Entretien du matériel" et comporte une introduction traitant des 6 maladies cibles du PEV.

Titre: Cold Chain - Target Diseases
Langues: Anglais
Prix: Mis au point par Teaching Aids at Low Cost (TALC) qui en assure la vente et la distribution. S'adresser à: Teaching Aids at Low Cost, PO Box 49, St. Albans, Herts AL1 4AX, Royaume-Uni.

Description: Jeu de 24 diapositives avec 16 pages de texte réunissant des diapositives des deux jeux mentionnés plus haut et du jeu de diapositives pour le dépistage des "maladies du FEV". La présentation de ces jeux de diapositives a été simplifiée et améliorée et de nouvelles diapositives ont été ajoutées.

Titre: Cold Chain
Langues: Anglais
Prix: Mis au point, vendu et distribué par Teaching Aids at Low Cost (TALC). S'adresser à: Teaching Aids at Low Cost, PO Box 49, St. Albans, Herts AL1 4AX, Royaume-Uni, et aussi à partir de novembre 1985 au Programme élargi de vaccination, Genève, qui peut en fournir de petites quantités.

Description: Jeu de 48 diapositives avec 29 pages de texte, traitant essentiellement de deux facettes de la chaîne du froid : comment prendre soin et des vaccins et du matériel de la chaîne du froid. Mis au point, vendu et distribué par Teaching Aids at Low Cost (TALC).

4. AUTOCOLLANTS

Autocollant: DEGIVREZ EN TEMPS VOULU
Langues: Anglais, espagnol, français et portugais
Prix: Fourni gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$65 les 1000; rabais de quantité.
Description: Autocollant pour porte de réfrigérateur.

Autocollant: STOP. NE PAS OUVRIR SANS NECESSITE
Langues: Anglais, chinois, espagnol, français et arabe
Prix: Fourni gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$65 les 1000; rabais de quantité.
Description: Autocollant pour porte de réfrigérateur.

Autocollant: VACCIN. URGENT
Langues: Allemand, anglais, arabe, français et espagnol
Prix: Fourni gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$85 les 1000; rabais de quantité.
Description: Autocollant pour emballage de vaccin, avec instructions pour la manutention. Agréé par l'IATA pour le transport aérien.

Autocollant: EMBLEME PEV
Langues: Sans texte
Prix: Fourni gracieusement en petite quantité ou, en gros, au prix de US\$65 les 1000; rabais de quantité.
Description: Autocollant bleu et blanc avec l'emblème PEV.

ANNEXE 1

SERIE D'AIDE MEMOIRE AHRTAG "HOW TO"

Titre: How to look after a refrigerator
Auteur: Jonathan Elford
Langues: Anglais, espagnol et turc
Date d'impression: 1980
Longueur: 58 pages
Prix: Voir ci-dessous
Description: L'auteur explique en une succession logique d'étapes comment prendre soin et assurer l'entretien des réfrigérateurs électriques, à gaz ou à pétrole.

Titre: How to look after a Health Centre Store
Auteur: Anthony Battersby
Langues: Anglais
Date d'impression: 1983
Longueur: 72 pages
Prix: Voir ci-dessous
Description: Dans cet ouvrage, le magasinage est étudié sous tous ses angles. La passation des commandes, le maintien en bon état et la distribution des fournitures y sont notamment étudiés.

Titre: How to choose and Make a Cold Box
Auteur: Manuel rédigé par Anthony Battersby à partir d'une documentation réunie par Paul Jansdaal
Langues: Anglais
Date d'impression: 1983
Longueur: 78 pages
Prix: Voir ci-dessous
Description: Les directeurs de programme, techniciens et autres personnels chargés d'appliquer des programmes de vaccination pourront utilement s'inspirer des illustrations et du texte clairs et précis de ce manuel lorsqu'ils auront à choisir ou à fabriquer les glacières convenant le mieux pour le transport des vaccins dans leur région.

Pour se renseigner sur le prix de ces ouvrages et les tarifs postaux, s'adresser à:

Teaching Aids at Low Cost (TALC)
PO Box 49
St. Albans
Herts AL1 4AX
Royaume-Uni

ANNEXE 2

LISTE COMPLETE DES DOCUMENTS EPI/CCIS SELON L'ANNEE DE PARUTION

<u>REF. DOCU.</u> <u>EPI/CCIS/</u>	<u>LANGUE</u>	<u>TITRE DU DOCUMENT</u>	<u>REPLACE PAR:</u> <u>EPI/CCIS/</u>	<u>REPLACEMENTS ET MISES A JOUR:</u>
87.1	E F	Bibliographie annotée de la chaîne du froid, 9e édition, mars 1987..	-	85.5, 84.2, 83.5, 81.9, 81.2, 80.2
86.1	E F	Mèches en fibre de verre pour réfrigérateurs.....	-	-
86.2	E F	Amélioration réfrig. fonctionnant pétrole pour l'entreposage vaccins	-	-
86.3	E F	Guide évaluation capac. matér. nécess. stockage/transport vaccins PEV	-	80.10
86.4	E F	Critères présidant au choix des véhicules du PEV.....	-	-
85.1/Rév.3	E F	Fiche de contrôle de la chaîne du froid.....	-	84.6, 83.3, 81.8
85.2	E F	Protocole vérification continu au moyen fiches contrôle chaîne froid	-	-
*85.3/Rév.1	F	Comparaison between Sibir/Electrolux gas or kerosene refrigerators	86.2	-
85.4/Rév.1	E F	Réfrig. solaires pour conservation vaccins et congéla. accumu. froid	-	83.4, 83.2, 82.11, 82.8, 82.3, 81.5
*85.5/Rév.1	E F	Bibliographie annotée de la chaîne du froid, 8e édition, août 1985	87.1	84.2, 83.5, 82.10, 82.5, 81.9, 81.2, 80.2
85.6	E F	Etude sur des stérilisateur et des seringues pour le PEV.....	-	83.7, 82.7
*84.1	E F	Guide pour choix réfrig. ou congél. pour stockage vaccins selon essais	-	81.6, 79.5
*84.2/Rév.1	E F	Bibliographie annotée de la chaîne du froid, 7e édition, juillet 1984	85.5	82.10, 82.5, 81.9, 81.2, 80.2
*84.3	E F	Etat d'avancement de la chaîne du froid - Juin 1984	-	83.1, 82.2, 81.1, 80.4, CC/79.1
84.4	E F	Essais glacières et caisses isothermes et guide d'achat, mise à jour 84	-	81.3, 79.1
*84.5	E.F	Chambres froides pour stockage vaccins et groupes électrogènes secours ***	-	-
84.6	E F	Introduction nouvelle fiche contrôle chaîne du froid, janvier 1985	85.1	83.3, 81.8
84.7	E F	Etude indicateur pour conservation vaccins antirougeoleux	-	-
*83.1	E F	Perfectionnement de chaîne froid, 7e rapport d'évaluation janv/déc. 82	84.3	82.2, 81.1, 80.4, CC/79.1
*83.2/Rév.1	E F	Réfrig. solaires (photovol): état d'avancement mai 1983, essais lab.	85.4	82.11, 82.3
*83.3	E F	Fiche de contrôle de la chaîne du froid	85.1, 84.6	81.8
*83.4	E F	Essais réfrig. sol. aux Etats Unis: Historique, rapport avancement	85.4,	82.8, 82.3
*83.5	E F	La chaîne du froid, bibliographie annotée, 6e révision	84.2	82.10, 82.5, 81.9, 81.2, 80.2

* En rupture de stock

*** Fait partie des Fiches Signalétiques d'Article WHO/UNICEF/EPI.TS/86.1

LISTE COMPLETE DES DOCUMENTS EPI/CCIS SELON L'ANNEE DE PARUTION (Annexe 2 suite)

REF. DOCU. EPI/CCIS/	LANGUE	TITRE DU DOCUMENT	REMPLECE PAR: EPI/CCIS/	REMPLACEMENTS ET MISES A JOUR:
83.6	E F	3e rapport essai réguL, tension des réfrig. et congél. pour vaccins	-	81.13, 80.3
*83.7	E F	Mise au point seringues et méthodes steril. pour PEV. Etat avancement	85.6	82.7
83.8/Rev.1	E F	Indicateurs chimiques pour surveillance de la chaîne du froid	-	81.10, 81.11
83.9	E F	Réfrigérateurs à gaine réfrigérante	-	79.3
*83.10	E F	Réfrigérateurs RCW 42 pour centres de santé	86.2	-
*82.1	E F	Manuels de l'utilisateur pour la chaîne du froid du PEV	**	-
*82.2	E F	Perfectionnement de la chaîne du froid. Rapport évaluation jan.déc.81	83.1	81.1, 80.4, CC/79.1
*82.3	E F	Essais sur terrain 82/83 réfrig. solaires pour conservation vaccins	83.2/Rév.1	-
*82.4	E F	Manuel du frigoriste - Réfrigérateurs à compression (supplément)	-	-
*82.5	E F	La chaîne du froid - Bibliographie annotée - 4e révision - Avril 82	82.10	81.9, 81.2, 80.2
*82.6	E F	Manuel du frigoriste - Réfrigérateurs à compression (résumé)	-	-
*82.7	E F	Mise point seringues & méthodes ster. pour PEV. Etat avancement mai 82	83.7	-
*82.8	E F	Essais réf. solaires aux Etats-Unis: Historique & rapport avancement	83.4	-
82.9/Rév.1	E F	Organisation d'un cours sur la réparation des réfrigérateurs	-	81.12
*82.10	E F	La chaîne du froid - Bibliographie annotée - 5e révision - sep. 82	83.5	82.5, 81.9, 81.2, 80.2
*82.11	E F	Réf. solaires (photovoltaïques): Etat d'avancement essais lab. sep. 82	83.2/Rév.1	-
*81.1	E F	Perfectionnement de la chaîne du froid. Rapport de situation V	82.2	80.4, CC/79.1
*81.2	E F	La chaîne du froid - Bibliographie annotée - 2e révision	81.9	80.2
*81.3	E F P	Résumé res. essais glacières & porte-vaccins isolant déc. 80	84.4	79.1
81.4/Rév.2	E F	Directives emballage/expédition internat. vaccins pour le PEV	-	80.12
*81.5	E F	Réf. solaires pour conservation vaccins et production de glace	-	-
*81.6/Rév.1	E F P	Récapitulation essais réf. & cong. vaccins effectués jusqu'en déc. 81	84.1	79.5
*81.7	E F	Résumé fiches signalétiques d'article révisées en mai 81	-	-
*81.8	E F	Fiche de contrôle de la chaîne du froid	83.3	-
*81.9	E F	La chaîne du froid - bibliographie annotée - 3e révision	82.5	81.2, 80.2
*81.10	E F	Indicateurs chimiques pour surveillance chaîne froid. Rés. essais lab.	83.8	-
*81.11	E F	Indicateurs de congélation	83.8	-
*81.12	E	Organizing and running a course on compression refrigerators	82.9	-
*81.13	E F	2e rapport sommaire sur essais rég. tension pour réf. & cong. vaccins	83.6	80.3
81.14	E F	Rapport succinct: enquête du FISE sur la chaîne du froid, 81	-	-

* En rupture de stock

** Fait partie des Fiches Signalétiques d'Article WHO/UNICEF/EPI.TS/86.1

LISTE COMPLETE DES DOCUMENTS EPI/CCIS SELON L'ANNEE DE PARUTION (Annexe 2 suite)

REF. DOCU. EPI/CCIS/	LANGUE	TITRE DU DOCUMENT	REPLACEMENTS PAR: EPI/CCIS/	REPLACEMENTS ET MISES A JOUR:
*80.1	E	Logistics & cold chain - A workshop for EPI trainers	**	-
*80.2/Rév.1	E F	La chaîne du froid - Bibliographie annotée - 1ere révision	81.2	-
*80.3	E F	Rapport sommaire essai rég. tension destinés à réf. & cong. vaccins	81.13	-
*80.4	E F	Perfectionnement chaîne du froid. Rapport situation IV, jan/déc 79	81.1	CC/79.1
*80.5	E F	La chaîne du froid du vaccin: étude de cas au niveau des districts	-	-
80.6	E	Summary of test report on three brands of reusable syringes	-	-
<u>80.7</u>	E	Testing thermometers for vaccine storage monitoring	-	-
<u>80.8</u>	E	Compte-rendu d'essais sur les accumulateurs de froid	-	-
*80.9	E F	Résumé essais différé. types manchons protection pour brûleurs pétrole	-	-
*80.10/Rév.1	E F	Guide estimer contenance équipement stockage & transport vaccins du PEV	83.6	-
*80.11	E	Summary of the PIS, revised January 80	**	-
*80.12	E F	Directives emballage/expédition internat. vaccins pour le PEV	81.4	-
*80.13	E F	Organisation/exploitation atelier d'instruc. logistique/chaîne froid	**	-
80.14	E F	Expérimentation 4 modèles injecteurs sans aiguille en lab.& terrain	-	-
<u>80.15/Rév.2</u>	E F	Guide pour l'établissement de dépôts de vaccins nationaux et régionaux	-	-
*80.16	E F	Rapport intérimaire qualité pétrole pour réf. à vaccins pays dévelop.	-	-
*79.1	E F	Résumé rés. essais glacières et porte-vaccins isolants	81.3	-
*79.2	E F	Résumé rés. essais - Phases I et II du projet essais réf. portatifs	-	-
*79.3	E	New product: Ice lining refrigerator for vaccine storage	83.9	-
<u>79.4</u>	E F	Rapport technique sur système d'alarme avec thermo. enre.& pour vaccins	-	-
*79.5	E	Summary of vaccine refrigerator testing	81.6/Rév.1	-
*EPI/CC/79.1	E	Improving the cold chain III - Progress report, March 1979	80.4	-

* En rupture de stock

** Fait partie des Fiches Signalétiques d'Article WHO/UNICEF/EPI.TS/86.1

ANNEXE 3

LISTE COMPLETE DE DOCUMENTS EPI/CCIS PAR ANNEE DE PARUTION

Ces documents n'ont pas été traduits en Français.

ANNEXE 4

FORMULAIRE DE COMMANDE DE LA CHAÎNE DU FROID

Articles à envoyer à: _____

Date: _____

Référence: _____ No. d'allocation débité: _____

I. COURS DE FORMATION DE LA CHAÎNE DU FROID

Module No.	Couleur	Titre	Langues	Nombre commandé	Nombre envoyé
COURS DE LOGISTIQUE ET CHAÎNE DU FROID					
1.	Blanc	Jeu complet (1-27).....	A F		
2.	Beige	Comment évaluer les besoins d'un dépôt.....	A F		
3.	Khaki	Comment entreposer les articles.....	A F		
4.	Doré	Comment distribuer les articles.....	A F		
5.	Marron	Comment tenir registre, calculer stocks et réapprov.....	A F		
6.	Jaune	Comment contrôler la qualité des stocks.....	A F		
7.	Vert	Comment évaluer besoins d'un nouveau dépôt.....	A F		
8.	Vert	Comment évaluer besoins chloroquine d'un nouv.dépôt.....	A F		
9.	Turqu.	Comment évaluer besoins paquets sels réhy. orale..	A F		
10.	Bleu	Comment évaluer besoins vaccins d'un nouveau dépôt..	A F		
11.	Beige	Comment évaluer besoins art. maternel & infanti.	A F		
12.	Violet	Comment évaluer besoins médica. essentiels nouveaux	A F		
13.	Orange	Le jeu de la chaîne du froid.....	A F		
13.1	Blanc	Comment améliorer la communication.....	A F		
14.	Vert	Annexe au module 13.....	A F		
15.	Vert	*Comment entretenir un réfrigérateur à compression.	A F		
16.	Jaune	*Manuel de l'utilisateur/Réfrigérateurs à comp.....	A F		
17.	Jaune	*Comment entretenir un réfrigérateur à pétrole.....	A F		
18.	Orange	*Manuel de l'utilisateur/Réfrigérateurs à pétrole..	A F		
19.	Orange	*Comment entretenir un réfrigérateur à gaz.....	A F		
20.	Gris	*Manuel de l'utilisateur/Réfrigérateurs à gaz.....	A F		
21.	Rouge	Comment maintenir des stocks de pièces détachées..	A F		
22.	Rouge	*Comment assurer l'entretien d'une chambre froide..	A F		
23.	Rose	*Manuel de l'utilisateur/Chambres froid. pour vacc.	A F		
24.	Violet	Guide de l'instructeur.....	A F		
25.	-	Questionnaire d'évaluation.....	A F		
26.	Bleu	*Comment entretenir réfrig. à énergie solaire.....	A F		
27.	Violet	*Manuel de l'utilisateur/Réfrig. à énergie solaire.	A F		
		Module formation à l'utilis. fiche chaîne froid.....	A F		

Référence	Langues	Nombre commandé	Nombre envoyé
Rincez, nettoyez et stérilisez... (à la vapeur).....CCPS/10....	A F		
Flacons de vaccin: finissez ou détruisez les flacons ouv.CCPS/11....	A F		
Ce réfrigérateur protège des vies.....CCPS/12....	A F P E Ar		
Une seringue, une aiguille pour chaque injection.....CCPS/13	A F		
Rincez, nettoyez et stérilisez (à la pression).....CCPS/14	A F		
<u>DIAPPOSITIVES</u>			
The cold chain (combined set of 48 slides).....	A		
Surveillance des vaccins (jeu de 24 diapositives).....	F		
Entretien du matériel (jeu de 24 diapositives).....	F		
<u>AUTOCOLLANTS</u>			
Dégivrez. Trop de glace.....	A F P E		
STOP. Ne pas ouvrir sans nécessité.....	A F E C Ar		
Vaccin - Urgent.....	A F E AI Ar		
Emblème PEV.....			
<u>FILMS ET VIDEOCASSETTES</u>			
How vaccines are made (30 min).....CCFV/1.	A		
La chaîne du froid ou comment manipuler vaccins (30 mn)..CCFV/2.	A F		
La chaîne du froid (dessin animé, 6 mn).....CCFV/3.	A F E AI Ar		
<u>IV. DOCUMENTS/PUBLICATIONS ET ARTICLES</u>			
P.E.V., bibliographie, janvier 1987.....EPI/CCIS/87.1.....	A F		
Vehicule requirements for the EPI.....EPI/CCIS/86.4.....	A F		
Guide évaluation capacité matér. nécess. stockage/transport vaccins pour PEV.....EPI/CCIS/86.3.....	A F		
Amélioration réfrig. fonctionnant au pétrole...EPI/CCIS/86.2.....	A F		
Nêches en fibre de verre.....EPI/CCIS/86.1.....	A F		
Etude stérilisateurs et seringues pour le PEV..EPI/CCIS/85.6.....	A F		
Réfrigérateurs solaires..... EPI/CCIS/85.4/Rev.1	A F**		
Protocole de vérification en continu de la CF..EPI/CCIS/85.2.....	A F		
Fiche de contrôle de la chaîne du froid.....EPI/CCIS/85.1/Rev.3	A F		
Etude indicateur pour conset. vaccin antiroug..EPI/CCIS/84.7.....	A F**		
Cold Box Testing/Buyers Guide: June 1984..... EPI/CCIS/84.4.....	A F**		
Réfrigérateurs à gaine réfrigérante..... EPI/CCIS/83.9.....	A F		
Indicateurs chimiques..... EPI/CCIS/83.8/Rev.1	A F		
Rapport sur les essais de régulateurs de tens. EPI/CCIS/83.6.....	A F		

Référence	Langues	Nombre commandé	Nombre envoyé
Organising a Course on Refrig. Repairs.....	A F		
Directives pour l'emballage et l'expédition... EPI/CCIS/81.4/Rev.2	A F		
Guide pour l'établissement de dépôts vaccins.. EPI/CCIS/80.15/Rev.2	A F		
Rapport expérimentation injecteurs ss aiguille EPI/CCIS/80.14.....	A F		
Rapport essai accumulateurs de froid..... EPI/CCIS/80.8.....	A F		
Essais thermomètres pour surveillance stocks.. EPI/CCIS/80.7.....	A F		
Rapport essai seringues plastiques réutilisa.. EPI/CCIS/80.6.....	A F		
Rapport sur système technique..... EPI/CCIS/79.4.....	A F		
SERIE OMS/FISE PUBLICATIONS ET ARTICLES			
Fiches Signalétiques d'article..... WHO/UNICEF/EPI.TS/86.1.....	E F S		
Choix de matériel d'injection..... WHO/UNICEF/EPI.TS/86.2.....	E F S		
EPI Training Information Sheets..... WHO/UNICEF/EPI.TS/86.4.....	E F		
How to convert refrig. from kerosene to gas... Pas de référence...	A		
Choix de seringues pour le PEV..... OMS/REH/86.....	(AF)		
Mèches en fibre de verre..... OMS/REH/86.....	(AF)		
Réfrigérateurs à gaine réfrigérante..... OMS/REH/84.....	(AF)		
Coût de l'équipement de la chaîne du froid... OMS/REH/83.....	(AF)		
Accumulateurs de froid..... OMS/REH/83.....	(AF)		
How to choose and make a cold box..... A	A		
How to look after a refrigerator..... A	A		
Immunization: A key to primary health care... A	A		
Storage of Vaccines..... Post Grad. Doctor..	A		
Strengthening the vaccine cold chain..... World Health Forum..	A		

() L'indication des langues entre parenthèses signifie que le document est bilingue.